

Due to copyright restrictions, these works may not be further reproduced,
beyond printing out a single copy for personal non-commercial use.

READER'S TYPIKA ON SUNDAY, FEBRUARY 22, 2026
(37th Sunday after Pentecost)

The Sunday of Forgiveness (Cheese-fare)

Leader: Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us, and save us.

Reader: Amen.

THE TRISAGION PRAYERS

People: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (*Thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Both now and ever, and unto ages of ages. Amen

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our iniquities. Holy One, visit and heal our infirmities for thy Name's sake.

Lord, have mercy. (*Thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Both now and ever, and unto ages of ages. Amen

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name; thy kingdom come; thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Leader: O Lord, Jesus Christ, Son of God, have mercy on us.

All: Amen.

Reader: Lord, have mercy. (*12 times*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O come, let us worship and fall down before God our King.

O come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God.

O come, let us worship and fall down before the Very Christ, our King and our God.

THE FIRST ANTIPHON: PSALM 102

Reader: Bless the Lord, O my soul, and all that is within me bless His holy name. Bless the Lord, O my soul, and forget not all that He hath done for thee, Who is gracious unto all thine iniquities, Who healeth all thine infirmities, Who redeemeth thy life from corruption, Who crowneth thee with mercy and compassion, Who fulfilleth thy desire with good things; thy youth shall be renewed as the eagle's. The Lord performeth deeds of mercy, and executeth judgement for all them that are wronged. He hath made His ways known unto Moses, unto the sons of Israel the things that He hath willed. Compassionate and merciful is the Lord, long-suffering and plenteous in mercy; not unto the end will He be angered, neither unto eternity will He be wroth. Not according to our iniquities hath He dealt with us, neither according to our sins hath He rewarded us. For according to the height of heaven from the earth, the Lord hath made His mercy to prevail over them that fear Him. As far as the east is from the west, so far hath He removed our iniquities from us. Like as a father hath compassion upon his sons, so hath the Lord had compassion upon them

that fear Him; for He knoweth whereof we are made, He hath remembered that we are dust. As for man, his days are as the grass; as a flower of the field, so shall he blossom forth. For when the wind is passed over it, then it shall be gone, and no longer will it know the place thereof. But the mercy of the Lord is from eternity, even unto eternity, upon them that fear Him. And His righteousness is upon sons of sons, upon them that keep His testament and remember His commandments to do them. The Lord in heaven hath prepared His throne, and His kingdom ruleth over all. Bless the Lord, all ye His angels, mighty in strength, that perform His word, to hear the voice of His words. Bless the Lord, all ye His hosts, His ministers that do His will. Bless the Lord, all ye His works, in every place of His dominion.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

And again: Bless the Lord, O my soul, and all that is within me bless His holy Name; blessed art Thou, O Lord.

THE SECOND ANTIPHON: PSALM 145

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Praise the Lord, O my soul. I will praise the Lord in my life, I will chant unto my God for as long as I have my be-ing. Trust ye not in princes, in the sons of men, in whom there is no salvation. His spirit shall go forth, and he shall return unto his earth. In that day all his thoughts shall perish. Blessed is he of whom the God of Jacob is his help, whose hope is in the Lord his God, Who hath made heaven and the earth, the sea and all that is therein, Who keepeth truth unto eternity, Who executeth judgement for the wronged, Who giveth food unto the hungry. The Lord looseth the fettered; the Lord maketh wise the blind; the Lord setteth aright the fallen; the Lord loveth the righteous; the Lord preserveth the proselytes. He shall adopt for His own the orphan and widow, and the way of sinners shall He destroy. The Lord shall be king unto eternity; thy God, O Sion, unto generation and generation.

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

THE HYMN OF JUSTINIAN

Choir: Only-begotten Son and Word of God, who art immortal, who for our salvation willed to be incarnate of the Holy Theotokos and ever-virgin Mary, and without change became man; and wast crucified, O Christ our God, and trampled down death by death; who art one of the Holy Trinity, glorified together with the Father and the Holy Spirit: save us.

THE BEATITUDES IN TONE FOUR

In Thy kingdom remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

- Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.
- Blessed are they that mourn, for they shall be comforted.

For the Resurrection in Tone Four

Verse 10: Blessed are the meek, for they shall inherit the earth.

Because of the tree, Adam lost his habitation in Paradise; by the Tree of the Cross, the thief inhabited Paradise; for the one, by tasting, set at nought the commandment of the Creator; and the other, who was crucified with Thee, confessed Thee, the hidden God, as he cried: Remember me in Thy Kingdom.

Verse 9: Blessed are they that hunger and thirst after righteousness, for they shall be filled.

Thou Who wast lifted up upon the Cross and didst destroy the power of death, and Who, as God, didst blot out the handwriting that was against us, O Lord, only Friend of man, do Thou grant the

repentance of the thief also unto us who worship Thee with faith, O Christ our God, and cry unto Thee: Remember us also, in Thy Kingdom.

Verse 8: Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy.

Upon the Cross didst Thou tear up with the spear the handwriting that was against us; and being counted among the dead, Thou didst bind the tyrant there, delivering all men from the bonds of death by Thy Resurrection, whereby we have been enlightened, O man-befriending Lord, and we cry to Thee: Remember us also, in Thy Kingdom.

Verse 7: Blessed are the pure in heart, for they shall see God.

Thou Who wast crucified and didst arise from the grave on the third day as One Mighty, and didst raise up Adam the first-fashioned man, O only Immortal One, vouchsafe that I also, O Lord, may turn to repentance with my whole heart, and ever cry unto Thee with fervent faith: Remember me, O Lord, in Thy Kingdom.

Verse 6: Blessed are the peacemakers, for they shall be called the sons of God.

He that is impassible became a passible man for our sake; and being willingly nailed to the Cross, He raised us up together with Himself. Wherefore, with the Cross, we glorify also the Passion and Resurrection, whereby we were fashioned anew, whereby we are also saved, as we cry out: Remember us also in Thy Kingdom.

Verse 5: Blessed are they which are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven.

Unto Him that arose from the dead and despoiled the dominion of Hades, and was seen by the myrrh-bearing women and said, Rejoice—let us offer entreaty unto Him, O ye faithful, that He deliver from corruption the souls of us who ever cry unto Him with the voice of the grateful thief: Remember us also in Thy Kingdom.

For Sunday of Forgiveness¹ in Tone Six

Verse 4: Blessed are ye, when men shall revile you, and persecute you, and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.

O Savior, in Thy compassion Thou hast clothed me in Eden with a divinely woven garment; but, persuaded by the devil, I neglected Thy commandment and was stripped naked in my wretchedness.

Verse 3: Rejoice, and be exceedingly glad, for great is your reward in the heavens.

O miserable soul, you have departed far from God through your carelessness; you have been deprived of the delight of Paradise and parted from the angels; you have been led down into corruption. How are you fallen!

Verse 2: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Almighty God, have mercy and take pity on the work of Thy hands. I have cut myself off from the choir of Thine angels; but I entreat Thee, loving Lord, reject me not.

Verse 1: Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O Mary chosen by God, Queen of the world, you have borne the Lord Who is King of all and Redeemer. I am a prisoner and an exile from the glory of Paradise: I entreat you, call me back.

THE SUNDAY EISODIKON

Verse: O come, let us worship and fall down before Christ.

Choir: O Son of God, Who art risen from the dead; save us who sing unto Thee: Alleluia, Alleluia, Alleluia.

¹ These troparia are taken from the 6th Ode of the Matins Canon.

Apolytikia:

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE FOUR

Having learned the joyful message of the Resurrection from the angel the women disciples of the Lord cast from them their parental condemnation. And proudly broke the news to the Disciples, saying: Death hath been spoiled; Christ God is risen, granting the world Great Mercy.

APOLYTIKION OF ST. MARY MAGDALENE IN TONE ONE

*(**The soldiers standing guard**)*

When Christ God had been born for our sakes from the Virgin, thou faith-fully didst follow Him, keeping His statutes and heeding His sacred laws, O august Mary Magdalene. Hence, as we today observe thy holy remembrance, we receive the loosing of our sins and transgressions through thy holy prayer(s) for us.

THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal have mercy on us. *(thrice)*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Holy Immortal have mercy on us.

Holy God, Holy mighty, Holy Immortal have mercy on us.

THE APOSTOLOS & THE GOSPEL

PROKEIMENON, IN TONE 8

Make your vows and pay them to the Lord our God. *(Ps.75:11) {twice}*

Verse: In Judea is God known, His Name is great in Israel. *(Ps.75:1)*

Make your vows and pay them to the Lord our God.

SUNDAY APOSTOLOS (CHEESE-FARE):

Reader: The reading is from the Epistle of St. Paul to the Romans §112 (7 13:11-14; 14:1-4).

Brethren, salvation is nearer to us now than when we first believed; the night is far gone, the day is at hand. Let us then cast off the works of darkness and put on the armor of light; let us conduct ourselves becomingly as in the day, not in reveling and drunkenness, not in debauchery and licentiousness, not in quarreling and jealousy. But put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to gratify its desires. As for the man who is weak in faith, welcome him, but not for disputes over opinions. One believes he may eat anything, while the weak man eats only vegetables. Let not him who eats despise him who abstains, and let not him who abstains pass judgment on him who eats; for God has welcomed him. Who are you to pass judgment on the servant of another? It is before his own master that he stands or falls. And he will be upheld, for the Master is able to make him stand.

ALLELUIA, IN TONE 6

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse 1: It is good to give praise unto the Lord, and to chant unto Thy name, O Most High. *(Ps.91:1)*

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse 2: To proclaim in the morning Thy mercy, and Thy truth by night. *(Ps.91:2)*

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia.

SUNDAY GOSPEL (CHEESE-FARE):

Reader: The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew §17 (6:14-21).

Choir: Glory the Thee O Lord, Glory to Thee.

Reader: The Lord said to His Disciples: If you forgive men their trespasses, your heavenly Father also will forgive you; but if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses. And when you fast, do not look dismal, like the hypocrites, for they disfigure their faces that their fasting may be seen by men. Truly, I say to you, they have received their reward. But when you fast, anoint your head and wash your face, that your fasting may not be seen by men but by your Father Who is in secret; and your Father Who sees in secret will reward you. Do not lay up for yourselves treasures on earth, where moth and rust consume and where thieves break in and steal, but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust consumes and where thieves do not break in and steal. For where your treasure is, there will your heart be also.

Choir: Glory to Thee O Lord, Glory to Thee.

Then we sing the following, in tone 6

Choir: Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

- Remember us, O Master, when Thou comest in Thy kingdom.
- Remember us, O Holy One, when Thou comest in Thy kingdom.

The heavenly choir praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Verse: Come unto Him, and be enlightened and your faces shall not be ashamed.

The heavenly choir praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

The choir of Holy angels and archangels, with all the heavenly hosts praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

THE SYMBOL OF FAITH

I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible;

And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the Only-begotten, Begotten of the Father before all worlds, Light of Light, Very God of Very God, Begotten, not made; of one essence with the Father, by whom all things were made: Who for us men and for our salvation came down from heaven, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and was made man; And was crucified also for us under Pontius Pilate, and suffered and was buried; And the third day He rose again, according to the Scriptures; And ascended into heaven, and sitteth at the right hand of the Father; And He shall come again with glory to judge the living and the dead, Whose kingdom shall have no end.

And I believe in the Holy Spirit, the Lord and Giver of Life, Who proceedeth from the Father, Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified, Who spake by the Prophets;

And I believe in One Holy Catholic and Apostolic Church. I acknowledge one Baptism for the remission of sins. I look for the Resurrection of the dead, And the Life of the world to come. Amen.

Leader: Remit, pardon, forgive, O God, our offenses, both voluntary and involuntary, in deed and word, in knowledge and ignorance, by day and by night, in mind and thought; forgive us all things, for Thou art good and the Lover of mankind.

All: Amen

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name; thy kingdom come; thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Leader: O Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy on us.

All: Amen.

Kontakia:

KONTAKION FOR FORGIVENESS SUNDAY IN TONE SIX

O Thou Who guidest to wisdom, and givest understanding and intelligence, the Instructor of the ignorant, and Helper of the poor, strengthen my heart and grant it understanding, O Master. Give me word, O Word of the Father; for behold, I shall not refrain my lips from crying to Thee, O merciful One, have mercy upon me who am fallen.

Leader: Lord, have mercy. (12 times)

O All-Holy Trinity, the consubstantial dominion, the indivisible Kingdom, and cause of every Good: Show Thy good will even unto me a sinner; make steadfast my heart and grant it understanding, and take away mine every defilement; enlighten my mind that I may glorify, hymn, worship, and say:

Choir: One is Holy, One is Lord, Jesus Christ, to the Glory of God the Father. Amen.

PSALM 33

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Both now and ever, and unto ages of ages. Amen

I will bless the Lord at all times, His praise shall continually be in my mouth. In the Lord shall my soul be praised; let the meek hear and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt His name together. I sought the Lord, and He heard me, and delivered me from all my tribulations. Come unto Him, and be enlightened, and your faces shall not be ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his tribulations. The angel of the Lord will encamp round about them that fear Him, and will deliver them. O taste and see that the Lord is good; blessed is the man that hopeth in Him. O fear the Lord, all ye His saints; for there is no want to them that fear Him. Rich men have turned poor and gone hungry; but they that seek the Lord shall not be deprived of any good thing. Come ye children, hearken unto me; I will teach you the fear of the Lord. What man is there that desireth life, who loveth to see good days? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Turn away from evil, and do good; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are upon the righteous, and His ears are opened unto their supplication. The face of the Lord is against them that do evil, utterly to destroy the remembrance of them from the earth. The righteous cried, and the Lord heard them, and He delivered them out of all their tribulations. The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart, and He will save the humble of spirit. Many are the tribulations of the righteous, and the Lord shall deliver them out of them all. The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken. The death of sinners is evil, and they that hate the righteous shall do wrong. The Lord will redeem the souls of His servants, and none of them will do wrong that hope in Him.

THE HYMN TO THE THEOTOKOS

It is truly meet and right to bless thee, O Theotokos, who art ever blessed and all-blameless, and the Mother of our God. More honourable than the cherubim and more glorious beyond compare

than the seraphim, thou who without corruption bearest God the Word and art truly Theotokos: We magnify thee.

READING(S)

FORGIVENESS SUNDAY

As we begin the Great Fast, the Church reminds us of Adam's expulsion from Paradise. God commanded Adam to fast (Gen. 2:16), but he did not obey. Because of their disobedience, Adam and Eve were cast out of Eden and lost the life of blessedness, knowledge of God, and communion with Him, for which they were created. Both they and their descendents became heirs of death and corruption.

Let us consider the benefits of fasting, the consequences of disobedience, and recall our fallen state. Today we are invited to cleanse ourselves of evil through fasting and obedience to God. Our fasting should not be a negative thing, a mere abstention from certain foods. It is an opportunity to free ourselves from the sinful desires and urges of our fallen nature, and to nourish our souls with prayer, repentance, to participate in church services, and partake of the life-giving Mysteries of Christ.

At Forgiveness Vespers we sing: "Let us begin the time of fasting in light, preparing ourselves for spiritual efforts. Let us purify our soul, let us purify our body. As we abstain from food, let us abstain from all passion and enjoy the virtues of the spirit...." [From oca.org]

* * *

THE RECOVERY OF THE RELICS OF THE HOLY SEVEN MARTYRS IN THE QUARTER OF EUGENIUS

During the persecutions against Christians the relics of these Holy Martyrs were usually buried by the faithful in hidden places. Thus, at Constantinople, near the Eugenios Gate and tower, the incorrupt relics of several Martyrs were found. Their names are not known, but they are written in the Book of Life.

Wishing to glorify His servants, God began healing people of their infirmities at the place where the relics of the Martyrs were found. They were transferred to a church with great honor by a certain Hierarch. After the fragrant relics were revealed, there were more miracles of healing, and demons were cast out of those who were possessed.

It was revealed to a devout clergyman, Nicholas the Calligrapher, that among the relics discovered at the Eugenios gate were the relics of the holy Apostle Andronikos of the Seventy and his helper Junia (May 17), whom the Apostle Paul mentions in his Epistle to the Romans (Romans 16:7). In the XII century, a large domed church was built at the place where the relics of the Holy Martyrs were discovered. This work was undertaken by Emperor Andronikos (1183-1185), whose patron Saint was the Holy Apostle Andronikos. [From oca.org]

* * *

THE HOLY MARTYRS ANTHUSA AND HER 12 SERVANTS

Saint Anthusa and her twelve servants were martyred together by the sword [From Mystagogy]

THE DISMISSAL

The Leader bows toward the icon of Christ on the iconostasis, saying:

Leader: Glory to thee, O Christ our God and our Hope, glory to thee.

All: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Lord, bless.

Leader: O Thou Who rose again from the dead, Christ our true God, through the intercessions of his all-immaculate and all-blameless holy Mother; of our venerable and God-bearing fathers; of the Holy Myrrh-Bearer and Equal to the Apostles Mary Magdalene, protector of this community; of the Seven Martyrs uncovered at the Gate of Eugenios in Constantinople; and Martyr Anthusa and her twelve servants, whose memory we celebrate today, and of all the saints: have mercy on us, and save us, for Thou art good and lovest mankind.

Then, facing the icon of Christ, on the iconostasis, the Leader says:

Leader: Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us, and save us.

All: Amen.